



www.cendotec.org.br

Sommaire

ENERGIES RENOUVELABLES

Le deuxième parc éolien au monde en 2006

TECHNOLOGIE

Le Brésil expose sa technologie en France

ECHANGES COMMERCIAUX FRANCE- BRÉSIL

Reprise confirmée en 2005

INTELLIGENCE ARTIFICIELLE

Projet du MIT arrive au Brésil

COOPERATION SCIENTIFIQUE

Echange entre chercheurs de la FAPESP et du CNRS

A propos du Bulletin Electronique CenDoTeC

Une publication
bimensuelle du
CenDoTeC

ISSN: 1518-8760



Liberté • Égalité • Fraternité
RÉPUBLIQUE FRANÇAISE

ENERGIES RENOUVELABLES

Le deuxième parc éolien au monde en 2006

Source: [BNDES](#) - 05/10/05.

Pour développer des sources d'énergies renouvelables non polluantes, et garantir la génération d'électricité dans des régions isolées du réseau électrique, le Président Lula a signé le 5 octobre un contrat de financement de 241,6 millions d'€ pour construire le plus grand parc éolien du pays dans l'Etat du Rio Grande do Sul.

Opérationnelle d'ici décembre 2006, cette installation, la seconde au monde par sa taille, aura une capacité de production de 150 mégawatts. Le parc comportera 75 tours de 9 mètres de haut, et sera divisé en 3 sous-ensembles, chacun produisant 50 mégawatts, énergie suffisante pour approvisionner Porto Alegre, ville de plus de 1,3 millions d'habitants.

Ce projet de la société Ventos do Sul S.A sera financé par un consortium de cinq banques rassemblées autour de la [BNDES](#). Le vice-président, M. Fiocca, a déclaré que ce projet s'intègre dans le Programme d'appui au développement de sources alternatives d'énergie, qui privilégie les financements pour le secteur énergétique. Dans le cadre de ce programme 17 projets sont en étude: cinq centrales hydroélectriques, six usines de biomasse et six parcs éoliens.

Selon l'[Agence Nationale d'Énergie Electrique](#), il existe au Brésil huit parcs éoliens produisant un total de 21,4 MW, soit 0,3% de la capacité brésilienne de production énergétique. L'augmentation de la part de l'énergie éolienne, dans un pays où l'hydraulique est dominant, passe par celle des subventions publiques.

Pour plus d'informations :

http://agenciact.mct.gov.br/index.php?action=/content/view&cod_objeto=29914

http://www.bndes.gov.br/espanol/noticias/not241_05.asp

<http://www1.folha.uol.com.br/folha/dinheiro/ult91u100564.shtml>

TECNOLOGIE

Le Brésil expose sa technologie en France

Source : [Redetec](#) – 05/10/05.

Dans le cadre du Programme Officiel de l'Année du Brésil en France, le Ministère des Sciences et de la Technologie et le [Réseau de Technologie de Rio de Janeiro](#) ont organisé à Paris, en octobre, deux événements de promotion de la coopération technologique/scientifique et de diffusion de l'innovation technologique brésilienne. Le "[Colloque Franco-brésilien de Coopération Scientifique et Technologique](#)" a eu lieu le 12 octobre au [Collège de France](#), et les "[Journées des Technologies de l'information au Brésil: exposition et démonstrations de logiciels brésiliens](#)" se sont tenues les 12 et 13 octobre à l'[Institut National de Recherche en Informatique et en Automatique](#).

Le "[Colloque Franco-brésilien de Coopération Scientifique et Technologique](#)" a abordé l'histoire, les lignes de conduite de la coopération bilatérale, les projets conjoints soutenus entre 1998 et 2004, le contexte de la coopération dans le domaine de l'innovation technologique et finalement les accords de coopération en Sciences et en Technologie.

L'objectif des journées était d'exposer la science et l'innovation brésilienne, en présentant par exemple divers logiciels brésiliens et les compétences des institutions brésiliennes dans ce secteur. De nombreux thèmes ont été traités à cette occasion: la coopération entreprise/université, la production de pétrole en eaux profondes, l'industrie des logiciels, l'automatisation du secteur bancaire, les télécommunications, la sécurité de l'information et les technologies de l'information appliquées à la gestion.

Pour plus d'informations :

<http://www.redetec.org.br/france>

claudio@redetec.org.br

ECHANGES COMMERCIAUX FRANCE-BRESIL

Reprise confirmée en 2005

Source : MINEFI – DGTPE - Mission Economique Sao Paulo – 13/10/2005.

La reprise des échanges de 2004, après deux années médiocres, a été confirmée par les résultats du premier semestre 2005. Ceux-ci présentent une croissance de 26% des ventes vers le Brésil, ainsi qu'une progression de 5,1% des achats de produits brésiliens en France. Le Brésil est défini comme l'un des 25 pays d'action prioritaire par Paris.

Concernant les exportations françaises vers le Brésil, l'augmentation de 26% est due aux biens d'équipement et plus particulièrement aux livraisons aéronautiques et spatiales (+187%). Ce secteur d'échange est traditionnellement fort entre les deux pays. Les autres produits exportés représentent 50% de l'ensemble et progressent à un rythme constant de 10% : équipements automobiles, pharmaceutique, chimie, mécanique. La France a atteint 4,2 % de part de marché et maintient la position de 7^{ème} fournisseur du Brésil.

Durant le premier semestre 2005, les importations brésiliennes en France ont progressé de 5,1%, plaçant le Brésil comme 28^{ème} fournisseur et premier d'Amérique Latine. L'augmentation des importations des biens intermédiaires, comme la pâte à papier ou produits de scierie, est de 27% et arrive à 41% de la part de marché. Le secteur agroalimentaire, comme le complexe soja ou les plantes à boissons, représente 39% des importations. Suivent les postes biens de consommation et biens d'équipements professionnels. La France semble renverser la tendance habituelle des pays développés à importer des articles à faible valeur ajoutée de ceux émergents.

En règle générale, la reprise des flux commerciaux est confirmée et a permis au Brésil de devenir le 4^{ème} partenaire commercial de la France hors l'OCDE, les pays du Maghreb, la Chine, la Russie et Singapour. Cette situation est favorisée par le contexte brésilien de retour à la croissance et d'expansion de ses exportations et importations, et l'avenir des échanges entre ces pays en dépend.

Pour plus d'informations :

francisco.poppe@missioneco.org

<http://www.missioneco.org/bresil/actualites.asp>

INTELLIGENCE ARTIFICIELLE

Projet du MIT arrive au Brésil

Source : Com Ciência – 04/10/05.

Imaginez un ordinateur qui connaît vos habitudes au point de savoir quel cadeau choisir pour l'anniversaire de votre meilleur ami. Ce scénario sera possible au Brésil grâce à l'arrivée du programme de recherche « Open Mind Common Sense Multilingual », de l'[Institut de Technologie du Massachusetts](#). Le Laboratoire d'Interaction Avancée de l'Université Fédérale de Sao Carlos est responsable de la version brésilienne, sous la direction du Professeur Mme Junia Coutinho. Le but est de constituer une base de donnée à partir d'informations simples à intégrer dans la mémoire des ordinateurs, à l'aide des contributions d'internautes volontaires.

Une page web conçue par l'[UFSCAR](#) permet aux internautes de collaborer au projet en répondant à des questions simples: "Que trouve t-on dans un supermarché?". Les réponses sont ensuite analysées par les chercheurs, qui excluent les grossièretés, corrigent les fautes. Après approbation, elles sont utilisées pour alimenter le système et composer de nouvelles phrases, qui permettront de recueillir de nouvelles données. Au Brésil cette page web fonctionne depuis un mois et a déjà recueilli 64 000 données pour la base du projet.

Dans une première étape, le laboratoire observe les différences culturelles entre les pays et les régions du Brésil. Cette base de donnée pourra être utilisée pour améliorer les systèmes de traduction simultanée et la communication écrite, en l'enrichissant avec le « bon sens » et le contexte propre à chaque langue. Les applications ont même des fonctions ludiques, comme écouter de la musique. Le Common Sense Disk Jockey, assistant de DJ, utilise la base de donnée pour proposer une sélection musicale adaptée à un public cible, analysé par une caméra.

Le projet brésilien se différencie du nord-américain car il recueille des informations sur la santé, dans le but d'organiser un cours d'infirmerie à distance. Le questionnaire aborde des sujets tels que le traitement de malades à domicile. Les chercheurs affirment que simplifier l'accès aux connaissances sur un sujet peut servir de soutien pédagogique aux professeurs, en optimisant le temps de cours et en adaptant le contenu et le langage utilisé en fonction des étudiants.

A long terme, l'équipe de chercheurs brésiliens prévoit que d'ici 30 ans il sera possible d'acquérir un ordinateur capable de percevoir le monde comme son propriétaire, ou de comprendre les erreurs qu'il commet afin de les éviter.

Pour plus d'informations :

<http://www.comciencia.br/noticias/framenot.htm>

COOPERATION SCIENTIFIQUE

Echange entre chercheurs de la FAPESP et du CNRS

Source : [Agencia FAPESP](#) – 10/10/05.

La [Fondation de Soutien à la Recherche de l'Etat de São Paulo](#) et le [CNRS](#) ont ouvert l'appel à propositions pour financer des projets de recherche conjoints entre le Brésil et la France. Financés à partir de février 2006, dans le cadre de l'Accord de Coopération Scientifique de 2004, la date limite de présentation est le 7 novembre.

Du côté brésilien pourront postuler les scientifiques responsables de projets thématiques et ceux intégrant les Programmes de Soutien aux Jeunes Chercheurs et aux [Centres de Recherche, Innovation et Diffusion](#). En France, seront recevables les candidatures des chercheurs d'institutions rattachées à une unité CNRS.

Les thèmes privilégiés sont: astrophysique et astronomie, biologie cellulaire et génomique, géosciences, informatique, matériaux et nanotechnologie, chimie, sciences de l'ingénieur, sources d'énergies renouvelables, agro technologie, mathématique pures et appliquées, photonique, physique, optique, sciences humaines et sociales. D'autres secteurs pourront être considérés dès lors qu'il y ait des activités de coopération existantes entre la France et l'Etat de Sao Paulo.

Pour plus d'informations :

http://www.agencia.fapesp.br/boletim_dentro.php?id=4460

http://www.drei.cnrs.fr/rub3/Ameriques/Santiago/actualites/CNRS_FAPESP06/;view

A propos du Bulletin Electronique CenDoTeC

Le Bulletin Electronique du CenDoTeC, dans son intégralité ou en partie, peut être rediffusé sous réserve que les articles et brèves le composant ne soient pas modifiés, et que la mention de la source (Bulletin Electronique du CenDoTeC, numéro et date) soit effectuée. Cette rediffusion ne peut constituer un acte commercial.

Il est publié sur le site du CenDoTeC (www.cendotec.org.br/boletel.shtml) et l'Agence de Diffusion de l'Information Technologique (Adit) le rediffuse, sans mise en forme, sous le nom de « BE Brésil ».

Pour toute autre utilisation du bulletin, des brèves ou articles, merci de nous contacter.

Ce BE bimensuel est réalisé à partir d'articles de la presse brésilienne évalués, puis traduits et mis en forme.

Responsables de publication :

Pierre Fayard, Professeur des universités, Directeur du CenDoTeC

Elise Guerrero, Rédaction, Chargée de Mission.

CenDoTeC

Av. Prof. Dr. Lineu Prestes, 2242

IPEN – Cidade Universitária

CEP: 05508-000 - São Paulo – SP - Brasil